
MEMORIA INSTITUCIONAL

2023

ÍNDICE

- I. DIRECTORIO
- II. EQUIPO PROFESIONAL
- III. INFORMACIÓN GENERAL DE LA FUNDACIÓN
- IV. PARA QUIÉN TRABAJA LA FUNDACIÓN
- V. ACTIVIDADES POR ÁREA DE TRABAJO
- VI. INFORMACIÓN FINANCIERA

I. DIRECTORIO

- | | |
|--------------------------------|------------|
| 1. Sr. Alan Mackenzie | Presidente |
| 2. Sr. Jaime Patricio Reyes | Tesorero |
| 3. Sr. Arturo Cerda Montt | Secretario |
| 4. Sr. Cristian Vial Le Beuffe | Directorio |
| 5. Sra. Pamela Ríos Vera | Directora |

II. EQUIPO PROFESIONAL

Dirección Ejecutiva

María Susana Ortiz Geoffroy

Encargada de comunicaciones

Yasmín Fawas Morales

Administración Contable

Mariela Sepúlveda

Encargada de Tienda Museo

Soledad Pichicón Beroíza

Equipo de apoyo

Adilio Herrera, Isabel Raguileo

Voluntarios y Practicantes

Paulina Zambrano

III. INFORMACIÓN GENERAL DE LA FUNDACIÓN CHOL-CHOL

En la visión la fundación busca ser reconocida nacional e internacionalmente como ícono de la **Artesanía Tradicional Mapuche**, posicionándose a través del Comercio Justo de una artesanía de alta calidad y exclusividad, elaborada por textileras y cultores de la Región de la Araucanía asociadas/os a la Fundación.

En tanto, actualmente nuestra misión es **promover el Desarrollo Económico Sostenible** de tejedoras campesinas mapuche y artesanos de la Región de La Araucanía en Chile. A través de la Comercialización sin fines de lucro como medio de Comercio Justo, la entrega de capacidades de gestión en negocios, manteniendo un sistema de **empoderamiento** continuo para artesanos y preservación de su identidad cultural mapuche, así como el desarrollo permanente de iniciativas de **promoción cultural y voluntariado**, con el fin de fortalecer el tejido social de la comunidad en la que estamos insertos.

Desde inicios del año 2008 hemos iniciado un proceso de consolidación de la comercialización de artesanía textil según criterios de comercio justo, dado que es esta la principal necesidad del grupo de artesanas con el que hemos trabajado desde hace más de 20 años.

Por esto, nos dedicamos actualmente a la **comercialización de artesanía de origen mapuche** según criterios de Comercio Justo, es decir, su objetivo es la dignificación del pequeño productor y ser intermediario sin fines de lucro en un proceso que busca promover la dignidad y mejores condiciones de trabajo para las tejedoras asociadas.

Los objetivos de esta área buscan promover el Acceso a los Mercados, la Promoción y Marketing de Productos y Venta en mercados nacionales e internacionales. Manteniendo un sistema comercial que contempla: Capacitación y constante traspaso de conocimientos para artesanas y artesanos asociados a la fundación; Microcrédito de lana de excelente calidad; Asistencia Técnica y seguimiento profesional a la capacitación y los procesos de producción; y Mantenimiento de altos estándares de calidad e innovación. Este sistema pionero en la región de la Araucanía, cuenta con un sistema de microcrédito de lana de oveja y Asistencia Técnica permanente.

En este contexto, también se mantiene un sistema de **empoderamiento** continuo para artesanos con el fin de que adquieran las herramientas necesarias para una producción de excelencia y un desarrollo propio según sus intereses. Abarcando un trabajo calificado en las regiones de la Araucanía y el Bio Bio, en Chile.

Se complementa a nuestro trabajo permanentes iniciativas de **promoción cultural y voluntariado**, con el fin de fortalecer el tejido social de la comunidad en la que se está inserto.

IV. PARA QUIÉN TRABAJA LA FUNDACIÓN CHOL-CHOL

Dedicamos nuestros esfuerzos a la **Corporación Cultural Rakizuam** (productores asociados a través de nuestra tienda de Comercio Justo en el **Museo Regional de la Araucanía**) y a **productoras textiles individualizadas en convenios de colaboración comercial** provenientes de seis comunas de la región: Lonquaiy, Lautaro, Curarrehue, Victoria, Renaico, Carahue, Nva Imperial, Teodoro Shmith, Padre las Casas, Freire, Chol-Chol, Pucón.



V. ACTIVIDADES REALIZADAS SEGÚN ÁREAS DE TRABAJO

Área Comercialización según estándares de Comercio Justo

Los objetivos de esta área son promover el Acceso a los Mercados, la Promoción y Marketing de Productos y Venta en mercados nacionales e internacionales. Mantenemos un sistema comercial que contempla: Capacitación y constante traspaso de conocimientos para artesanas y artesanos asociados a la Fundación; Asistencia Técnica y seguimiento profesional a la capacitación y los procesos de producción; y Mantenimiento de altos estándares de calidad e innovación.

- **Exposición en Seminario: Apertura de Mercados para Pymes de Pueblos Originarios en La Araucanía**

El 30 de noviembre se realizó Seminario: Apertura de Mercados para Pymes de Pueblo Originarios en La Araucanía, instancia que tuvo por objetivo fortalecer la colaboración y promueve el crecimiento de las pymes y pertenecientes a pueblos originarios de la región. Esta actividad fue realizada en el pabellón de La Araucanía.



- **Pabellón Cultural, Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Santiago 2023.**

Arte y Cultura de Los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Santiago 2023. Este evento deportivo internacional multidisciplinario es el más grande que se ha realizado en nuestro país, y que tuvo millones de espectadores tanto nacionales como internacionales.

Es dentro de este contexto se realizó un programa cultural que buscó exhibir la identidad de nuestro país a través de expresiones artísticas como la música, artes, teatro, artesanías, entre otros. Esta instancia tuvo su base principal en el Parque Estadio Nacional Julio Martínez Prádanos, en la comuna de Ñuñoa, RM.

Dentro de las actividades proyectadas, se encontró la feria de artesanías que organizó el Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio..

En este contexto, la feria se realizó de manera presencial en el Parque Estadio Nacional, entre el 23 al 29 de octubre. El horario de funcionamiento de la feria fue entre las 11:00 a las 20:00. Donde se otorgó un stand de 1,20x2,40, un espacio de bodegaje y acceso a una zona de servicios básicos (baños del Coliseo del Estadio Nacional, sector de descanso, comedor).



Área de promoción de Artesanías de origen Mapuche y de Comercio Justo

~ Pasantías, Charlas, Difusión y Turismo Social.

- En mayo Lideresas de nuestra red de artesanas. Se convocó a lideresas de nuestra red de artesanas, para conocer su labor y establecer una línea de acción tanto en acompañamiento como puesta en marcha de las redes vinculantes. Asistieron a esta reunión la Presidenta de la Corporación Cultural Rakizuam, Sandra San Martín, Presidenta de la Agrupación Indígena Kuifi kimün, Isabel Currivil, Dirigente de la Agrupación Renacer, Estrella Bascur y Presidenta y Dirigente comunidad de la Comunidad Indígena Quintul, Viuda de Alcamán del sector Malalche Rincón, comuna de Chol Chol, Nancy Epulef.



- En mayo, se realiza la entrevista a mujeres artesanas. En el marco de la realización de entrevistas sobre prácticas de trabajo con mujeres, se convocó a Presidenta de la Asociación Indígena Kuifi Kimün, Isabel Currivil, para traspaso a sus representantes asociadas de las primeras acciones a seguir: responsabilidad compartida y levantamiento de necesidades. Asistieron a esta reunión: Isabel Currivil, Erna Collio, Zenobia Currivil, Julia Torres, Rosa Mora.



- En abril realizamos “Charla de Comercio Justo Ko – Panqui”

Hoy vivimos en un mundo basado en las relaciones económicas asimétricas, donde la importancia de las ganancias monetarias ante los costos de un producto, no son equitativos en una relación comercial. Dado lo anterior se planteó como esencial realizar una charla de Comercio Justo, enmarcado en la primera versión de la Feria de Artes Lacustre, dirigido a artesanos y público general que se encontrara en la actividad.

Fundación Chol Chol, en su rol de gestor cultural de empoderamiento, visibilización y valoración del trabajo de cultores y artesanos regionales, fue el encargado de liderar la iniciativa ya que es una institución que trabaja bajo las normas del Comercio Justo, las que tienen como propósito ofrecer condiciones óptimas de trabajo, una remuneración justa para los productores asociados,

mayores oportunidades de educación, y una mejor comercialización para la comunidad artesanal Mapuche.

En este marco, uno de los expositores centrales de la charla, Susana Ortiz Geoffroy, Directora Ejecutiva de Fundación, puso en contexto la economía social en Chile y el comercio justo, refiriéndose a conceptos centrales de comercio justo, como la relación de intercambio basada en el diálogo, la transparencia y el respeto, asociando los 10 principios fundamentales del comercio justo, en el cual el pago de un precio justo en el mundo de la artesanía es un punto vital para valorizar el trabajo.

A su vez como una forma de tener una amplia mirada del tema, el orfebre Oscar Kröll, proveniente de la comuna de Victoria, fue parte del grupo de expositores, quien expuso la mirada desde el punto de vista de los cultores que buscan mercados para sus artesanías en condiciones dignas, asegurando una directa comercialización.



- En mayo, participamos de los Días de los Patrimonios, Museo Regional Araucanía. Organizamos y acompañamos a los Maestros Artesanos para que estuvieran presentes en los Días de los Patrimonios en el Museo Regional Araucanía, el talabartero Oscar Huaiquimil, maestra textil Isabel Currivil y Soledad Pichicón y la artesana en fibra natural María Eugenia Martínez. Felices compartieron con el público presente quién pudo desde la experiencia de los propios artesanos conocer un poco más de la historia de las piezas que son parte de la colección permanente del Museo.



- En junio realizamos la Exposición Artística Cultural Universidad Autónoma “De la Tierra a la Trascendencia Creativa”
Fibras vegetales, Arcillas, Metales, Lanas, Maderas, Cueros y Pigmentos, fueron las materialidades que se entrelazaron a través de piezas únicas que fueron transformadas por manos de 23 cultores de nuestra región.
En el mes del Wüñol Tripantu, donde se renueva el equilibrio con la naturaleza y se agradece lo obtenido de la tierra, se quiso evidenciar la trascendencia del pensamiento creativo reflejado en oficios artesanales tan propios de La Araucanía.
La Universidad Autónoma de Chile fue quien nos abrió su casa para convocar a la ciudadanía a ser testigos de nuestras raíces artesanales. En colaboración con el Artista Visual y Gestor Cultural Hernol Flores Vargas, con quien buscamos relevar materialidades y posicionar cada obra a manos de sus autores.
“La simpleza generacional arraigada en los conocimientos, en los pensamientos y en la evolución creativa, es la riqueza artística que se ve reflejada en la experiencia genuina de cada cultor y que admiramos profundamente en la presente exposición”
Esta actividad contó con valiosa y variada difusión en medios de comunicación, El Diario Austral de La Araucanía realizó un reportaje de la actividad, TVN Red Araucanía y Canal Autónoma Televisión, grabaron cápsulas de la actividad invitando al público a visitar la exposición. Tanto medios de prensa digital y redes sociales institucionales de gobierno fueron gran apoyo para convocar al público los días posteriores.
Contamos con más de 25 mil interacciones entre todos los medios que se vincularon con la iniciativa, 108 personas estuvieron presentes en la inauguración de la muestra, alrededor de 100 personas visitaron la muestra días posteriores y contamos con la participación de 23 cultores regionales con más de 60 piezas para la exposición.



- Representación de la mujer en la artesanía

Actividad enmarcada en el día nacional del artesano y artesana. Encuentro on line entre cultoras y artistas, que busca plasmar las miradas desde diferentes puntos de vista.



- Presentación de la obra: El viaje de la lana

Presentación de "Performance/obra de textileras pehuenches" en el marco de Festilana en la comuna de Lonquimay.

Relatos de un oficio tradicional, con mujeres de Kütralkura” viene a representar por medio de una original propuesta de entrega de contenidos, las vivencias de 7 mujeres cordilleranas de la localidad rural de Lolén, en la comuna de Lonquimay. En el proceso de transformación de la materia prima, las artesanas mantienen una tradición textil aprendida de sus madres y abuelas. Crecieron trabajando la esquila – el lavado – el escarmenado – el hilado – el teñido – el tejido, principalmente. Siendo una forma de trabajo que pasa a ser un oficio transversal al territorio de La Araucanía para todas las tejedoras.

Dentro de esto, cuando se desarrollan los procesos de forma comunitaria, hay historias y contenidos valiosos que son parte fundamental: los relatos. Es desde esto, que se rescata por medio de una instancia de intercambio, en formato de obra expositiva, como registro de la experiencia de mujeres campesinas provenientes del sector rural de Lolén, en Lonquimay, quienes son artesanas tejedoras que por tradición familiar han conservado sus prácticas.

Normalmente, la difusión de estos procesos se realiza de forma acotada a los espacios físicos de talleres o eventos, que muchas veces no dejan ahondar en los relatos que marcan una experiencia y vivencias intergeneracionales, por lo específico del proceso. La ciudadanía debería conocer que no es un paso a paso el proceso de transformación de la materia prima. Que la tejedora rural y de montaña, en esta experiencia particular, tiene historias de esfuerzo y de alegrías, que crecen con sus pares y que son en los momentos de hacer los procesos, cuando se da un reencuentro como mujeres artesanas unidas en el lenguaje del tejido. Entonces, desde el acompañamiento especializado que brinda la Fundación Chol Chol como una organización de Cultura reconocida por difundir la labor textil desde comunidades rurales y también, apoyadas por La Unidad de Cultura Municipal de Lonquimay, trabajamos durante el primer semestre del año 2023, en la realización de una obra expositiva que convoca a las artesanas como protagonistas y aprendices en una creativa forma de presentar su labor como tejedoras. Uniendo en un guión co-creado, el aprendizaje, el potenciamiento de sus personalidades, de sus habilidades y crecimiento como expositoras, para que el público sea un espectador consciente de lo que observe y viaje junto a ellas, en la experiencia del proceso de la lana.

Las mujeres de Kütralkura ("Piedra/Kura de fuego/Kütral, en mapudungun), tienen la fuerza de la montaña, que las hace particularmente resilientes. Mujeres que habitan en la comuna más grande de

La Araucanía: Lonquimay; también, la más lejana si se observan las posibilidades de tener públicos de forma constante visitando dicha comuna y más si las artesanas se ubican en la parte rural alta



- Visita artesanas de Lebu
El 25 de noviembre recibimos en Fundación Chól Chól la visita de artesanas de la comuna de Lebu. Compartimos con ella una hermosa jornada y capacitación de teñido natural.



- Arte y Moda: Étnica, Reciclaje y Alta Costura, Despertar de un Patrimonio.

En diciembre, Casa de Maquinas, Museo Ferroviario Pablo Neruda, se transformó en un escenario de elegancia y creatividad con el desfile de alta costura titulado “Despertar de un patrimonio: Etnias reciclaje, y alta costura”. Organizado por Hernol Flores, quién convocó a 15 talentosas artesanas textiles de la Fundación Chol Chol, quienes tuvieron la oportunidad de exhibir sus diseños junto a modelos de la Academia OM de Temuco, dirigidas por Olga Muñoz y Paola Olave.

A este desfile se sumó la presentación exclusiva de los diseños del destacado diseñador de alta costura Sergio Salinas, así como la exhibición de vestidos reciclados de segunda oportunidad de la marca Dfiestachic.



Área de capacitación en co-gestión productiva

- Como parte de las activaciones que año a año realizamos con el Museo Regional Araucanía con quien tenemos un convenio de trabajo vigente, vinculamos diferentes actividades de transmisión hacia la ciudadanía que comprometen activamente la participación de los maestros artesanos que son parte del rol fundamental que tenemos con organización en la transmisión y formación de nuevas audiencias.

Esta actividad conto con dos fechas importantes de realización ambas en época veraniega, donde se invitó a todo tipo de público a participar de los talleres de oficios.

En una primera actividad como parte de la parrilla programática del Museo Regional Araucanía, se ofreció al público talleres de transmisión de Escultura en Relieve y Orfebrería en Platería Mapuche. Contamos con la participación de 20 personas quienes aprendieron de los oficios de ambos cultores. En una segunda instancia se realizaron los Talleres de Alfarería dirigidos a público infantil, impartidos por la maestra ceramista Sandra San Martín y Franco Varas y en paralelo el taller de Tintes Naturales con la Maestra Textilera Isabel Currivil Nahuel.

Ambos talleres reuniones a más de 35 personas quienes se mostraron muy entusiastas y agradecidos de la actividad.

Taller de Escultura y Orfebrería 12-01-2023



Taller de Alfarería y Tintes Naturales 21-02-2023



- En abril se llevó a cabo el Taller de Estampación Botánica en la comuna de Lonquimay

Llegó el otoño y fue el momento de la primera clase de estampación botánica con mujeres de la zona cordillerana, quienes vieron a través de una novedosa forma de crear y expresar libremente, lo bello de la imperfección en piezas irrepetibles, sometidas a la suerte de resultados impredecibles. Gracias a nuestro convenio colaborativo con la Municipalidad de Lonquimay y el Departamento de Cultura de dicha comuna, llevamos a la Artista Textil, Paula Inostroza, quien a través de este taller buscó indagar sobre las diferentes posibilidades de estampación con elementos naturales, partiendo desde la maravillosa experiencia del conocimiento de los tintes de plantas y flores, a través de la experimentación e intervención de diversas materialidades con lo cual crearemos una nueva imagen de la “estampa natural”. Así lo bonito o atractivo de crear será el salir a recolectar para poder plasmar sobre la tela no solo el color, sino también la silueta, la textura y el relieve de una infinidad de materias tintóreas de la zona.



- **Capacitación funcionarios Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.**

Actividad grupal experiencial sobre música y danza mapuche, acompañada de relatos con pertinencia cultural tradicional. Hacer de la transmisión cultural un método de aprendizaje que se desarrolla de la mano de quienes preservan las tradiciones y manifestaciones humanas; reflejadas en expresiones artísticas, de oficio y de conocimiento.



- Taller de orfebrería en plata Mapuche

El 13 de agosto se realizaron 2 talleres de orfebrería en plata Mapuche, para artesanos y público general que estaba presente en el Festilana de la comuna de Lonquimay. Actividad impartida por el maestro artesano José Quintriqueo.

2 talleres de tintes naturales con la técnica de amarras, para artesanos y público general que estaba presente en el Festilana de la comuna de Lonquimay. Actividad impartida por las maestras artesanas, Graciela Ñanculef y Erna Collio.



- Conoce a un artesano por un día, Patrimonio Cultural en La Araucanía: Transmisión a Escuelas.

En agosto, en colaboración con el museo regional, investigadora Susana Chacana del área de educación y Carlo Vaccaro del área de extensión, se realiza esta actividad en las dependencias del museo, dividiendo en dos el grupo de alumnos asistentes a la actividad, un grupo comienza el recorrido en el área de exhibición permanente del museo y otro se queda escuchando el relato de la artesana. Taller de artesanía en fibra vegetal con la Maestra Artesana María Eugenia Martínez y orfebrería en cacho de buey con el Maestro Artesano Oscar Kröll.



- En septiembre en colaboración con el museo regional, investigadora Susana Chacana del área de educación y Carlo Vaccaro del área de extensión, se realiza esta actividad en las dependencias del museo, se comienza el recorrido en el área de exhibición permanente del museo. Taller de alfarería, reproducciones arqueológicas con la Maestra Sandra San Martín y trabajo en cuero con el Maestro Artesano Oscar Huaiquimil.



- En septiembre en colaboración con el museo regional, investigadora Susana Chacana del área de educación y Carlo Vaccaro del área de extensión, se realiza esta actividad en las dependencias del museo, se comienza el recorrido en el área de exhibición permanente del museo. Taller de tintes Naturales con la maestra artesana Isabel Currivil.



- Escuela Talleres de Oficios para alumnos del Liceo James Mundell

En agosto recibimos a los alumnos de Liceo James Mundell de Chol Chol, quienes participaron de diferentes talleres de oficio. Platería Mapuche con el Maestro Artesano, José Quintriqueo, Cerámica Tradicional con la Maestra Alfarera, Sandra San Martín y Textilería Mapuche con la Maestra Artesana Isabel Currivil.



VI. INFORMACIÓN FINANCIERA

BALANCE ANUAL

Fundacion Chol Chol James Mundell
Rengall Km 3, Labranza-Nueva Imperial
Temuco

BALANCE GENERAL

Período comprendido entre el 01 de Enero al 31 de Diciembre de 2023

CUENTAS CONTABLES	DEBITOS	CREDITOS	SALDOS		INVENTARIO		RESULTADO	
			DEUDOR	ACREEDOR	ACTIVO	PASIVO	PERDIDA	GANANCIA
Banco Chile	116.579.168	116.528.136	51.033		51.033			
Banco Chile M/E	281.773		281.773		281.773			
Iva	11.581.445	4.609.855	6.971.590		6.971.590			
Bienes Raíces	55.647.843		55.647.843		55.647.843			
Imposiciones por Pagar	112.137	534.419		422.282		422.282		
Retenciones por Pagar	2.890.100	3.151.479		261.379		261.379		
Prestamo Mercantil AC		35.698.459		35.698.459		35.698.459		
Ingresos Anticipados	107.875.617	169.283.621		61.408.004		61.408.004		
Capital Social		82.239.707		82.239.707		82.239.707		
Rev. Capital Propio		83.015.585		83.015.585		83.015.585		
Resultado Acumulado	203.913.385		203.913.385		203.913.385			
Gastos Operacionales	49.705.932		49.705.932				49.705.932	
Honorarios	37.045.840		37.045.840				37.045.840	
Remuneraciones	22.276.106		22.276.106				22.276.106	
Ventas		26.064.095		26.064.095				26.064.095
Otros Ingresos		84.740.800		84.740.800				84.740.800
Correccion Monetaria		2.043.192		2.043.192				2.043.192
SUBTOTAL	607.909.347	607.909.347	375.893.503	375.893.502	266.865.625	263.045.416	109.027.878	112.848.086
RESULTADO DEL EJERCICIO						3.820.209	3.820.209	
TOTALES IGUALES	607.909.347	607.909.347	375.893.503	375.893.502	266.865.625	266.865.625	112.848.086	112.848.086

Art. 100 Código Tributario

Se deja constancia que los asientos confeccionados y registrados en esta contabilidad corresponden a datos entregados por el contribuyente como fidedignos.

Fundacion Chol Chol